

REG. EU 2017/745 (05/04/2017)  
Norma tecnica EN 14139:2010

MD



## OCCHIALI DA LETTURA

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER L'USO

Al fine di valutare correttamente l'entità e la natura di un difetto visivo è necessario il preventivo esame della vista.

In ogni caso la valutazione del difetto visivo non può essere basata sull'autodiagnosi o sulla scelta degli occhiali considerati adatti per approssimazioni successive.

**Gli occhiali premontati** per la presbiopia sono costruiti industrialmente con lenti di identico potere diottrico, la distanza interpupillare è di 62 mm. e sono indicati ESCLUSIVAMENTE per la correzione della presbiopia "semplice".

**Gli occhiali premontati** per la presbiopia sono indicati solo per la visione da vicino. Non devono essere usati per la guida, né per la visione da lontano, né per la protezione degli occhi.

L'uso improprio ovvero l'utilizzo di una gradazione sbagliata di occhiali può essere causa di vari disturbi della visione, con possibile cefalea. In tal caso è necessario un controllo oculistico. Solo il Medico oculista è in grado di valutare lo stato di salute degli occhi e l'entità dei disturbi visivi.

**Gli occhiali premontati** per la presbiopia non devono essere utilizzati in caso di presbiopia "complessa".

**Gli occhiali premontati** per presbiopia non migliorano la visione in caso di patologie dell'occhio, quali la cataratta o le degenerazioni maculari.

La presbiopia è caratterizzata da un indebolimento fisiologico e progressivo della vista che si manifesta, in genere, dopo i 45 anni con una serie di disturbi quali difficoltà di leggere il giornale o di distinguere bene da vicino gli oggetti di piccole dimensioni.

La presbiopia si considera "semplice" quando per la correzione del difetto visivo, entrambi gli occhi necessitano dello stesso numero di diottrie corrective (le diottrie sono l'unità di misura della capacità visiva).

La presbiopia si considera "complessa" in presenza di astigmatismo o di anisometropia o quando il numero di diottrie di ciascun occhio è diverso.

L'astigmatismo è un difetto della vista dovuto a irregolare curvatura della cornea che determina una visione delle immagini sfocata e deformata.

L'anisometropia è caratterizzata da un differente vizio di rifrazione nei due occhi.

### AVVERTIMENTI

•Soltanto per una visione da vicino o per lettura.

•Non destinati ad un uso regolare senza l'approvazione di un professionista qualificato.

•Non destinati alla guida o conduzione di veicoli.

•Non destinati alla visione per lontano.

•Non destinati alla protezione dell'occhio.

•Solo una visita regolare degli occhi da parte di un professionista qualificato, può determinare la vostra necessità visiva e lo stato di salute dei vostri occhi.



Non idoneo alla guida  
ed uso su strada

La distanza interpupillare è di 62 mm.

Prodotto di provenienza extra UE. Industrie Ottiche Italiane S.r.l., Corso Fiume, 4 - 10133 Torino - Italy. [www.ioi.it](http://www.ioi.it)

REG. EU 2017/745 (05/04/2017)  
Norma tecnica EN 14139:2010

MD



## GAFAS DE LECTURA

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES PARA EL USO

Con el objetivo de evaluar correctamente la entidad y la naturaleza de un defecto visual, es necesario realizar un examen previo de la vista. En ningún caso la evaluación del defecto visual se puede basar en el autodiagnóstico o en la elección de las gafas consideradas más adecuadas por aproximaciones sucesivas.

**Las gafas premontadas** para la presbicia son producidas industrialmente con lentes de idéntico poder dióptrico, y están indicadas EXCLUSIVAMENTE para la corrección de la presbicia "simple".

**Las gafas premontadas** para la presbicia están indicadas sólo para la visión de cerca. No se deben utilizar para conducir, para la visión de lejos ni para la protección de los ojos.

El uso impropio, es decir, el uso de una graduación errónea de las lentes, puede causar diferentes trastornos de la visión, con posible cefalea. En tal caso, es necesario realizar un control oftalmológico. Solo el médico oculista puede evaluar el estado de salud de los ojos y la entidad de los trastornos visuales.

**Las gafas premontadas** para la presbicia no se deben utilizar en caso de presbicia "compleja".

**Las gafas premontadas** para presbicia no mejoran la visión en caso de patologías del ojo, como catarata o degeneraciones maculares.

La presbicia se caracteriza por un debilitamiento fisiológico y progresivo de la vista, que generalmente se manifiesta después de los 45 años con una serie de trastornos, como dificultad para leer el diario o para distinguir de cerca los objetos pequeños.

La presbicia se considera "simple" cuando, para corregir el defecto visual, ambos ojos necesitan el mismo número de dioptrías correctivas (las dioptrías son la unidad de medida de la capacidad visual).

La presbicia se considera "compleja" en caso de astigmatismo o de anisometropía, o cuando el número de dioptrías de cada ojo es diferente.

El astigmatismo es un defecto de la vista debido a una curvatura irregular de la córnea, que determina una visión de las imágenes desenfocada y deformada.

La anisometropía se caracteriza por un diferente defecto de refracción en ambos ojos.

### ADVERTENCIAS

•Exclusivamente para la visión de cerca y para la lectura.

•No destinadas al uso cotidiano sin la aprobación de un profesional cualificado.

•No destinadas a la conducción de vehículos.

•No destinadas a la visión de lejos.

•No destinadas a la protección del ojo.

•Solo un control periódico de los ojos, realizado por un profesional cualificado, puede determinar sus necesidades visuales y el estado de salud de sus ojos.



No aptas para la conducción  
ni para el uso en la calle.

La distancia interpupilar es de 62 mm.

Producto de fuera de la UE Industrie Ottiche Italiane S.r.l., Corso Fiume, 4 - 10133 Torino - Italy. [www.ioi.it](http://www.ioi.it)



REG. EU 2017/745 (05/04/2017)

MD



## READING GLASSES

### USE INSTRUCTIONS AND WARNINGS

In order to correctly evaluate the extent and nature of a sight defect, a preliminary sight check is required.

In any case, the evaluation of the sight defect cannot be based of self-diagnosis or on the selection of spectacles considered suitable by following approximations.

The pre-assembled spectacles for presbyopia are constructed industrially with lenses of the same dioptic power, are EXCLUSIVELY recommended for the correction of the "simple" presbyopia.

The pre-assembled spectacles for presbyopia are recommended only for near vision. They must neither be used for driving, nor for far vision or eye protection.

The improper use, i.e. the use of a wrong spectacle gradation, can cause various sight disorders with possible head-ache. In this case, an ophthalmologic visit is required.

The eye specialist only is able to value the state of health of the eyes and the seriousness of visual troubles.

The pre-assembled spectacles for presbyopia must not be used in case of "complex" presbyopia.

The pre-assembled spectacles for presbyopia do not improve sight in case of eye pathologies such as cataract or macular degenerations.

Presbyopia is featured by a physiological and progressive sight weakening that usually reveals after 45 years of age with a series of troubles such as difficulty to read the newspaper or to clearly identify small-size objects from close up.

Presbyopia is considered "simple" when the correction of the sight defect requires the same number of corrective diopters (the diopters are the unit of measure of visual capacity).

Presbyopia is considered "complex" in presence of astigmatism or anisometropia or when the number of diopters of each eye is different. Astigmatism is a sight defect due to an irregular curve of cornea determining an out-of-focus and deformed vision.

Anisometropia is featured by a different refraction defect of the two eyes.

### WARNINGS

- For near vision and reading use only.
- Not for regular use without the approval of an eyecare professional.
- Not for driving or vehicle operation.
- Not for distance vision.
- Not for use as eye protection.
- A regular visit of the eyes from a qualified professional, can determine only your visual necessity and the state of health of your eyes.



Not suitable for driving  
or for use on the road.

The distance between the pupils is of 62 mm.

Product extra UE. Industrie Ottiche Italiane S.r.l., Corso Fiume, 4 - 10133 Torino - Italy. [www.ioi.it](http://www.ioi.it)



REG. EU 2017/745 (05/04/2017)

MD



## LUNETTES DE VUE

### NOTICE ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

A fin d'évaluer correctement l'entité et la nature du défaut visuel, il faut se soumettre, au préalable, un examen de la vue. Dans tous les cas, l'évaluation du défaut visuel ne peut jamais se baser sur l'autodiagnostic ou bien sur le choix de lunettes considérées convenables à la suite différents essais.

Les lunettes pré-assemblées pour presbytie sont industriellement fabriquées avec des verres ayant le même pouvoir dioptrique, sont indiquées EXCLUSIVEMENT pour la correction de la presbytie "simple".

Les lunettes pré-assemblées pour presbytie sont uniquement indiquées pour la vision de près.

On ne peut pas les employer ni pour conduire, ni pour voir de loin, ni pour protéger les yeux.

L'emploi imprudent, c'est-à-dire, l'utilisation d'une gradation de lunettes erronée, peut provoquer différents problèmes de la vue, comme la possibilité de céphalée.

Dans ce cas, il faut se soumettre à une visite ophtalmologique. Seulement des examens réguliers auprès d'un médecin spécialiste pour la cure de la vue peuvent établir les besoins de la vue et l'état de santé de vos yeux.

Les lunettes pré-assemblées pour la presbytie ne doivent pas être employées en cas de presbytie "complexe".

Les lunettes pré-assemblées pour la presbytie n'améliorent pas la vision en cas de pathologies de l'œil comme la cataracte ou les dégénérescences maculaires.

La presbytie est caractérisée par un affaiblissement physiologique et progressif de la vue qui se manifeste normalement après 45 ans, par des problèmes tels que la difficulté de lire le journal ou d'identifier correctement des petits objets de très près.

La presbytie est considérée "simple" quand, pour la correction du défaut visuel, les deux yeux demandent le même nombre de dioptries correctives (les dioptries sont l'unité de mesure de la capacité visuelle).

La presbytie est considérée "complexe" en présence d'astigmatisme ou d'anisométropie ou bien encore quand le nombre de dioptries de chaque œil est différent.

L'astigmatisme est un défaut de la vue provoqué par la courbure irrégulière de la cornée qui détermine une vision floue et déformée des images.

L'anisométropie est caractérisée par un différente réfraction des deux yeux.

### PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Utiliser uniquement pour une vision de près et pour la lecture.
- Ne pas destiner à un usage régulier sans l'accord d'un médecin qualifié.
- Ne pas utiliser pour la conduite des véhicules.
- Ne pas utiliser pour la vision de loin.
- Pas conçu pour protéger l'œil.
- Seule une visite régulière des yeux de la part d'un professionnel qualifié, peut déterminer votre exigence visuelle et l'état de santé de vos yeux.



Non adaptées à la conduite  
et utilisation sur route.

La distance entre les pupilles est de 62 mm.

Produit de provenance extra UE. Industrie Ottiche Italiane S.r.l., Corso Fiume, 4 - 10133 Torino - Italy. [www.ioi.it](http://www.ioi.it)